

Développement d'un environnement de travail pour la gestion et l'exploitation d'archives audiovisuelles. Étude de cas : les Archives Rencontre des Cultures ou comment maintenir des archives vivantes

Elisabeth de Pablo
Attachée de recherche
FMSH, Equipe sémiotique cognitive et nouveaux médias ESCoM
Paris - France
depablo@msh-paris.fr

I. Introduction

L'étude de cas que nous nous proposons de présenter ici est un prototype développé dans le cadre du projet ANR intitulé « *Atelier de Sémiotique Audiovisuelle pour la description de corpus audiovisuels en sciences humaines et sociales* »¹ (acronyme : ASA-SHS) par le laboratoire Équipe Sémiotique Cognitive et Nouveaux Médias² (ESCoM) de la Fondation Maison des Sciences de l'Homme (FMSH). Afin de resituer cette présentation dans son contexte, il paraît nécessaire d'exposer l'objectif principal du projet ASA-SHS et de le replacer dans son contexte au sein de notre laboratoire.

II. Objectifs et présentation des grandes lignes du projet ASA-SHS

L'objectif du projet ASA-SHS est le développement de ressources métalinguistiques visant la description de corpus audiovisuels afin d'en faire des « outils de connaissances » adaptés à des contextes et des usages spécifiques, notamment dédiés à la recherche, l'éducation, la formation, la valorisation des patrimoines... Ce qui permettra plus concrètement, par exemple, de pouvoir accéder à des contenus audiovisuels enrichis et plus pertinents, de visualiser directement des séquences spécifiques, d'avoir la possibilité de pouvoir ré-utiliser certaines parties de vidéos pour des usages particuliers en fonction des contextes de chacun. L'élaboration de ces ressources métalinguistiques s'appuie sur la sémiotique du document audiovisuel ainsi que sur l'analyse du discours. Ces ressources métalinguistiques sont composées par : des méta-lexiques de termes conceptuels, des modèles de description spécialisés et des thesaurus, ou descripteurs, prédéfinis, lesquels sont utilisés dans un environnement de travail appelé *Studio ASA*. Ce dernier, est composé de différents ateliers se nommant respectivement : atelier de segmentation, atelier de description, atelier de publication, atelier de modélisation. Très rapidement voici les grandes spécificités de chacun de ces ateliers.

L'atelier de segmentation ASA³ (Stockinger, 2011a : 55) est un environnement de travail spécialisé dans le découpage virtuel d'un document audiovisuel en segments ou parties pertinentes pour l'analyse. Cette segmentation passe par un travail de repérage du contenu, elle va permettre par exemple, d'attribuer des chapitres à l'objet étudié, de les nommer, de supprimer telle ou telle partie, etc.

¹ Projet blanc ANR-08-BLAN-0102-01, ASA-SHS, pour plus d'information, consultez le site officiel du projet <http://www.asa-shs.fr/> ainsi que le carnet de recherche : <http://asashs.hypotheses.org/>

² Pour toute information complémentaire, consultez le site de l'ESCoM : <http://www.semionet.fr/>

³ Pour une description plus détaillée de l'atelier de segmentation du Studio ASA, voir le chapitre 2 in *Les Archives audiovisuelles, description, indexation, publication*, Hermès Science Publications, Paris, 2011.

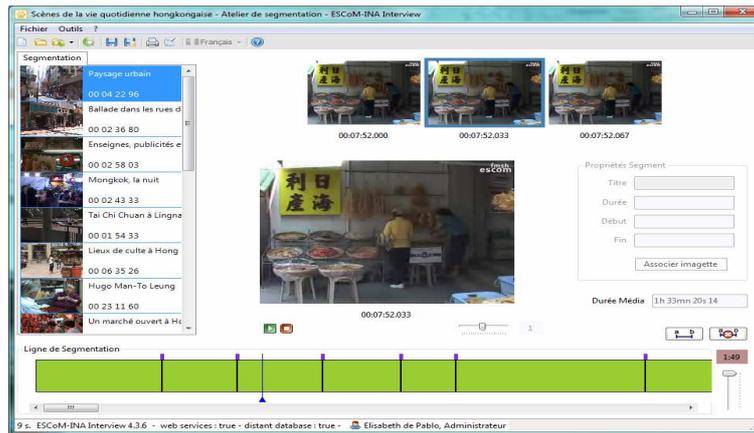


Figure 1 : Atelier de segmentation

L'atelier de description ASA⁴ (Stockinger, 2011a : 71) est un environnement de travail permettant de procéder à une analyse complète ou partielle du contenu d'un document audiovisuel. Il offre la possibilité d'analyser le document à trois niveaux : méta-description, vidéo source, segment. Chaque niveau permet de décrire et d'indexer le document selon plusieurs plans : thématique, visuel, acoustique, discursif, etc.

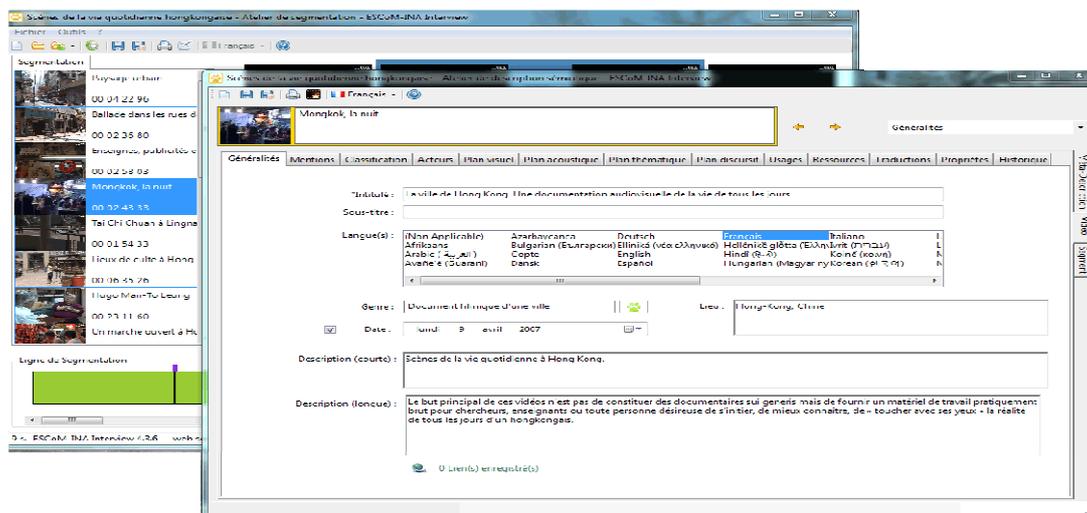


Figure 2 : Atelier de description

L'atelier de publication ASA⁵ (Stockinger, 2011a : 227) permet la publication de corpus audiovisuels sous forme d'un site portail mais également sous la forme de dossier pédagogique, dossier bilingue, dossier thématique, etc. Il ouvre la voie à la publication personnalisée, la republication de corpus déjà publiés sur la base de modèles prédéfinis. Cet atelier, en cours de développement, se présente sous la forme d'un environnement de travail qui regroupe un ensemble de services web réunis sous l'appellation *Semiosphere*.

⁴ Pour une description plus détaillée de l'atelier de description du Studio ASA, voir les chapitres 3, 4 et 5 in *Les Archives audiovisuelles, description, indexation, publication*, Hermès Science Publications, Paris, 2011.

⁵ Pour une description plus détaillée de l'atelier de publication du Studio ASA, voir le chapitre 9 in *Les Archives audiovisuelles, description, indexation, publication*, Hermès Science Publications, Paris, 2011.

L'atelier de modélisation ASA⁶ (Stockinger, 2011a ; Stockinger, 2012) permet, en amont, au cogniticien de développer, tester, valider ses propres modèles de description qui seront utilisés dans l'atelier de description.

Pour développer, tester et valider l'ensemble de ces ressources, nous nous sommes appuyés sur le fonds audiovisuel très riche du programme des Archives Audiovisuelles de la Recherche⁷ (AAR) que nous avons développé et mis en place dès 2001 à la FMSH et qui nous a fourni les corpus de travail pour les trois domaines de connaissances choisies : archéologie, littérature et sciences des cultures. Ces domaines sont à la base des trois portails, ou ateliers d'expérimentation, que nous avons développés afin de valider les ressources avant qu'elles ne soient généralisées aux grandes problématiques des sciences humaines et sociales. L'un de ces portails *Archives Rencontres des Cultures* est celui que nous allons voir plus précisément. *In fine*, l'ensemble de ces ressources peuvent être appropriées par des chercheurs, des étudiants, des groupes, des collectivités, etc., pour créer des archives, les gérer *in situ* ou à distance, les indexer, les adapter selon les besoins de chacun.

III. Présentation du portail Archives Rencontre des Cultures

Le site portail Archives Rencontre des Cultures⁸ (ARC) propose une vidéothèque en ligne, accessible librement, réunissant un corpus lié à la problématique des sciences de la culture (au sens des "*Kulturwissenschaften*" ou "*Cultural Studies*") dédié à la recherche et à l'enseignement formel et informel. ARC est la vidéothèque du *programme ARC*, l'un des principaux domaines d'application et d'expérimentation du projet ASA-SHS. Ce programme est consacré à la constitution et au développement d'un corpus audiovisuel documentant la diversité culturelle et le dialogue entre les cultures (la communication interculturelle). Il se compose actuellement⁹ d'environ 590 heures de vidéos et est constitué par deux grands types de documents :

- des vidéos scientifiques incluant des entretiens, des interventions au sein de colloques, de tables-rondes, de journées d'études, de séminaires
- des enregistrements d'objets d'études tels que des manifestations culturelles, des reportages, documentaires, ou autres objets multimédias portant sur des aspects spécifiques de l'un des champs interdisciplinaires étudiés par le domaine.

⁶ Pour une description plus détaillée de l'atelier de modélisation du Studio ASA, *Les Archives audiovisuelles, description, indexation, publication*, Hermès Science Publications, Paris, 2011, ainsi que *Analyse des contenus audiovisuelles : Métalangage et modèles de description*, Peter Stockinger, Hermès Science Publications, 2012, Paris.

⁷ Pour toute information complémentaire, consulter le site portail des AAR : <http://www.archivesaudiovisuelles.fr/>

⁸ Pour toute information complémentaire, consulter le site portail ARC : <http://semioweb.msh-paris.fr/corpus/Arc/FR/>

⁹ Évaluation réalisée fin 2011, le corpus du portail ARC est destiné à évoluer dans le temps, grâce notamment à des apports provenant de différentes autres recherches et enseignements portant sur le domaine de la communication interculturelle.

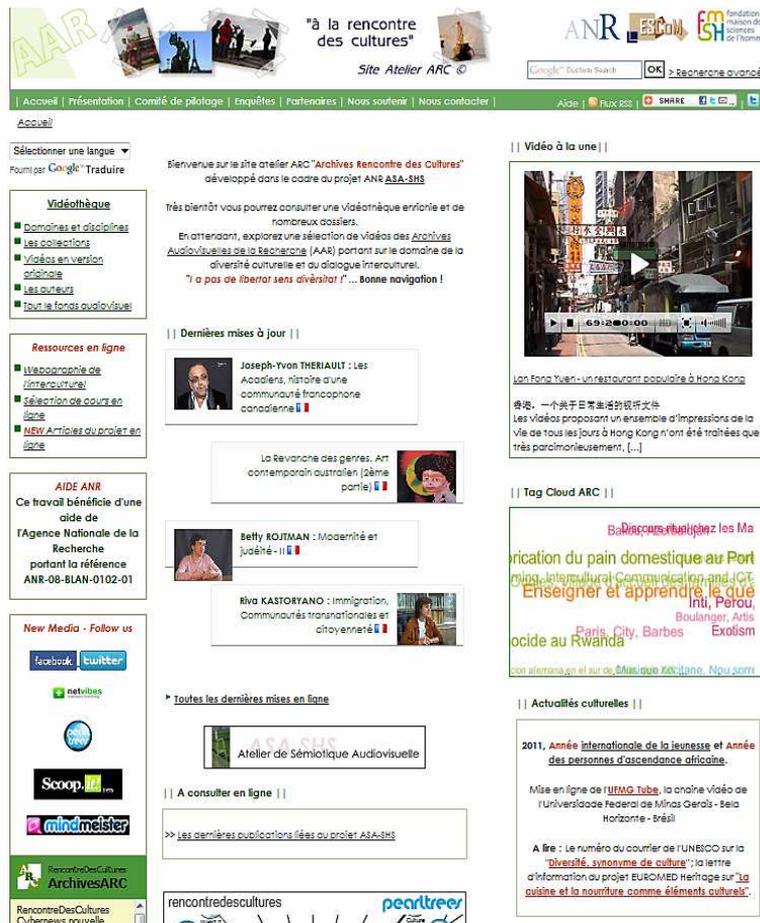


Figure 3 : Page d'accueil du portail ARC

L'exploitation des archives audiovisuelles sur le site portail ARC vise à devenir une base audiovisuelle pour l'enseignement à l'image et via l'image, un champ d'expérimentation pour les étudiants produisant de nouveaux objets audiovisuels (de types web documentaire ou POM) ou analysant des corpus audiovisuels, un point de diffusion, de partage, de valorisation de différents travaux.

Sur ce portail, les vidéos sont présentées selon la logique développée dans le programme des AAR. C'est-à-dire que chaque « événement » se présente sous la forme d'un mini-site distinct qui donne accès à un ensemble d'informations générales et techniques relatif à la vidéo elle-même (sa production, ses auteurs...) ainsi qu'au contenu chapitré de la vidéo. Après avoir fait une étude préliminaire des thématiques de notre corpus, nous avons développé des ressources métalinguistiques portant plus spécifiquement sur les grands sujets suivants : « connaissances des cultures », « cultures, peuples et civilisations », « culture et patrimoine immatériel », « culture et vie quotidienne », « diversité culturelle et mondialisation », ainsi qu'un domaine bien ciblé et réservé « le monde en images ».

Voyons maintenant, comment utiliser plus concrètement les outils développés dans le cadre de ce projet en permettant aux archives audiovisuelles d'être réutilisées à des fins d'enseignement.

IV. Étude de cas : composer un dossier pédagogique sur la fabrication artisanale du pain

Cette étude de cas va nous permettre de visualiser l'ensemble des processus mis en œuvre pour élaborer un dossier pédagogique à partir d'une sélection de vidéos appartenant à un corpus donné, ce qui va donner à redécouvrir sous un autre angle, un autre point de vue, une sélection d'archives audiovisuelles qui se trouveront par ce biais « revivifier » sous la forme de « republication ».

Notre exemple¹⁰ (Stockinger, 2011b) s'est porté sur un sujet pour lequel nous avons un corpus représentatif, dont les approches d'études sont pluridisciplinaires - tant au niveau scientifique (anthropologie, ethnologie, sociologie, etc.) que professionnel et technique (notamment lié aux métiers de bouche, aux techniques professionnelles et commerciales) : la fabrication artisanale du pain, une étude comparative des pratiques en France et au Portugal. Les objectifs visés sont de mettre à la portée du plus grand nombre, un dossier pédagogique à des fins de sensibilisation à une culture et à une tradition qui risquent de disparaître en mettant en relation deux types de discours : le discours scientifique et le discours des acteurs concernés.

1. Choix du corpus

Il s'agit, en fonction des objectifs retenus, de sélectionner une série « d'événements » diffusés sur le portail ARC qui vont constituer le corpus.

Après avoir repéré dans un premier temps sur le portail ARC, l'ensemble des événements portant sur le « pain » - événements réalisés en collaboration avec Mouette Barboff, ethnologue et présidente de l'association « L'Europe, Civilisation du pain » - nous avons sélectionné trois événements particuliers qui nous semblaient le plus appropriés à nos objectifs, à savoir : un colloque représentatif du discours scientifique¹¹ et deux reportages mettant en valeur le discours des acteurs concernés¹².

2. Articulation du dossier

Compte tenu des vidéos sélectionnées, nous avons pu établir une structure plus fine du dossier : décrire le processus traditionnel étape par étape de la fabrication traditionnelle du pain (avec des focus sur la fabrication du levain, les techniques de pétrissage, de façonnage et les modes de cuisson) dans deux contextes différents : l'artisanat français et le domestique portugais.

Ainsi les parties sélectionnées et décrites permettront de :

- comparer ces deux processus culturels,
- découvrir un savoir-faire,
- visualiser des scènes de la vie quotidienne,
- prendre conscience de l'importance de la conservation d'un patrimoine.

¹⁰ Cet exemple est développé plus en détail dans le chapitre 2 in *Nouveaux usages des archives audiovisuelles numériques*, Hermès Science Publication, 2011, Paris.

¹¹ Colloque retenu : « Le pain dans tous ses états » : <http://semioweb.msh-paris.fr/corpus/Arc/1869/>

¹² Reportages retenus : « la fabrication domestique du pain au Portugal » : <http://semioweb.msh-paris.fr/corpus/Arc/1970/> ; « Rencontre avec Jacques Mahou, artisan-boulangier » : <http://semioweb.msh-paris.fr/corpus/Arc/1767/>

Pour ce faire, une articulation du schéma narratif est nécessaire. Nous pouvons le représenter rapidement comme suit :

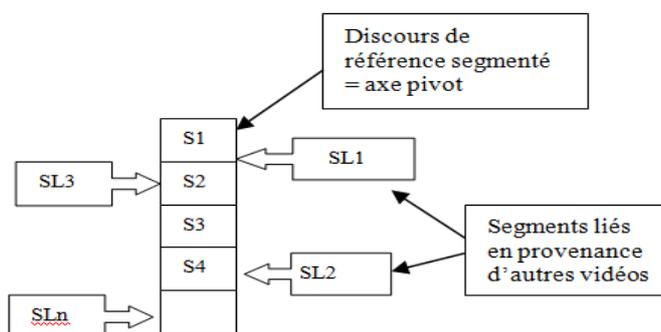


Figure 4 : Schématisation du processus de constitution du dossier

L'axe central, composé des segments S1, S2..., Sn, est l'axe pivot représenté par le discours segmenté du chercheur - ici la présentation de Mouette Barboff dans le colloque « Le pain dans tous ses états » - sur lequel viennent se greffer des segments de vidéos exemplificateurs SL1, SL2, ..., SLn, provenant des corpus illustrant le discours des deux acteurs concernés.

3. Processus de l'analyse

Afin de dégager virtuellement les parties les plus pertinentes qui vont nous permettre d'articuler notre dossier (axe pivot et axe segments liés), nous utilisons les outils décrits plus haut (cf. supra point 2).

L'atelier de segmentation va nous permettre de sélectionner, pour l'axe pivot, les interventions de la chercheuse décrivant les scènes de fabrication d'un point de vue scientifique. Les autres interventions seront virtuellement supprimées.

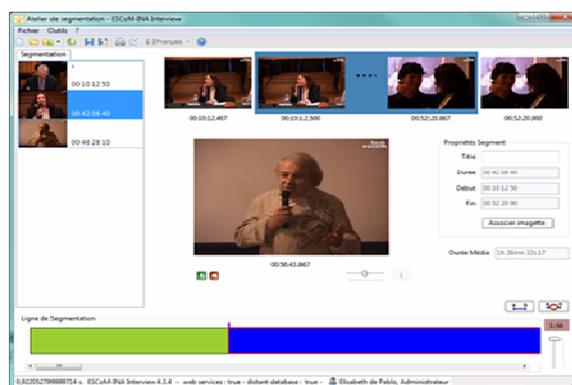


Figure 5 : Atelier de segmentation

Les sélections des moments illustateurs dans les vidéos des acteurs concernés seront réalisées selon la même procédure : choix des moments les plus pertinents en fonction des focus choisis et suppression virtuelle des autres. Ainsi, nous retiendrons des moments phares, visuellement forts, liés à la fabrication du levain, aux techniques de pétrissage et de façonnage, aux modes de cuisson.

L'atelier de description nous propose d'indexer, de documenter les segments sélectionnés. En outre, les différents formulaires présents dans le système vont nous aider à analyser le plan thématique de chaque segment, de le contextualiser en fonction des paramètres retenus : lieux, acteurs, processus et réalisation. Il va également nous fournir les grilles d'analyse des plans

visuels et acoustiques afin de nommer et décrire les objets présentés dans ces segments reflétant les paramètres retenus en tenant compte de leurs procédés techniques de réalisation.

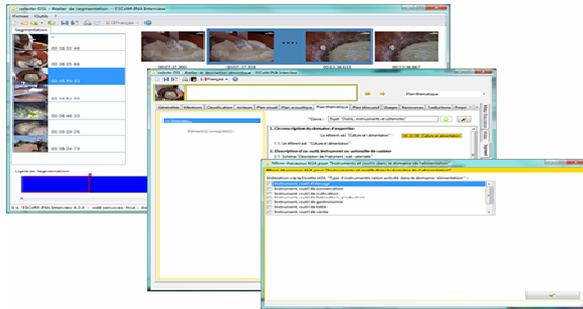


Figure 6 : Atelier de description – Analyse du plan thématique

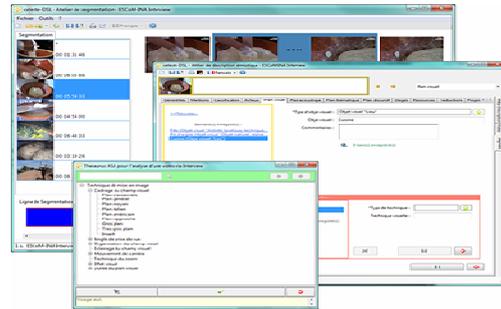


Figure 7 : Atelier de description – Analyse des plans visuels et acoustiques

L'ensemble de ces processus étant réalisé, il s'agit maintenant de rassembler les différents segments analysés, selon un scénario pédagogique, pour construire notre dossier. Pour ce faire, nous allons reprendre notre schéma initial et relier chaque segment entre eux. La place de chacun a été renseignée au niveau de la méta-description dans l'atelier de description. C'est l'atelier de publication du logiciel *Semiosphere* qui va maintenant prendre le relais et assurer la publication finale.

Nous n'avons pas mentionné ici les indications liées aux droits d'auteur, aux droits des images, aux possibles restrictions d'utilisation d'un tel dossier. Bien évidemment, ces données sont prises en compte et paramétrables dans les outils développés¹³ (Stockinger, 2011b).

V. En guise de conclusion

A l'heure où la politique de numérisation des patrimoines culturels ne cesse de s'amplifier, où les sites présentant et diffusant des fonds d'archives audiovisuelles, accessibles librement sur Internet, se multiplient, de nombreuses questions émergent quant aux modes de constitution, d'adaptation, de valorisation, d'utilisation et de diffusion de ces fonds.

Afin que l'ensemble de ces collections numérisées ne soient pas simplement le reflet d'une technologie, il est important que ces archives puissent « vivre » à travers, par exemple, de nouveaux usages liés à l'utilisation de ces vidéos qui permettraient de les mettre en valeur, de les diffuser dans des buts éducatifs précis, de les valoriser lors d'événements culturels. Ainsi le dossier pédagogique présenté ici est une des possibilités offertes par le développement d'outils permettant d'indexer, de documenter plus finement ces textes audiovisuels dans le but de les « republier ». Leur diffusion sur internet peut ouvrir des champs de réflexion, des prises de conscience. Une plateforme dédiée peut également devenir un lieu d'échanges – grâce également aux potentialités du web 2.0¹⁴ (Deslis, 2011)- où scientifiques, professionnels ainsi que toute personne intéressée puissent exposer et confronter ses points de vue, enrichir lesdits dossiers au travers de d'un échange collaboratif¹⁵.

¹³ A consulter plus en détail le chapitre 9 in *Nouveaux usages des archives audiovisuelles numériques*, Hermès Science Publication, 2011, Paris.

¹⁴ Cf. article de Jirasri Deslis "La communication scientifique via les réseaux sociaux Étude de cas : l'Atelier Des Arkéonautes".

¹⁵ Cf. Intervention d'Isabelle Sylvestre « Processus d'indexation et de réalisation collaboratives et échanges entre savoirs scientifiques et populaires » dans le colloque ASA *Les archives audiovisuelles – nouveaux usages, nouveaux enjeux pour la recherche et l'éducation*, en ligne prochainement sur le site <http://www.archivesaudiovisuelles.fr>

NB. Le support de communication power point est consultable via ce lien : <http://www.slideshare.net/culturalarchives/archives-cultures-23092011>

Bibliographie et webographie

DESLIS, J. (2011), *La communication scientifique via les réseaux sociaux Étude de cas : l'Atelier Des Arkéonautes*, in Colloque 1^{er} Congrès AFEA, 2011.

STOCKINGER, P. (dir.) (2011a), *Les archives audiovisuelles : description, indexation et publication*, Traité des sciences et techniques de l'information, Hermès Science Publication, Paris, 2011

STOCKINGER, P. (dir.) (2011b), *Nouveaux usages des archives audiovisuelles numériques*, Traité des sciences et techniques de l'information, Hermès Science Publication, Paris, 2011

STOCKINGER, P. (2012), *Analyse des contenus audiovisuels : Métalangage et modèles de description*, Traitement de l'information, Hermès Science Publication, Paris, 2012

Projet blanc ANR-08-BLAN-0102-01, ASA-SHS : <http://www.asa-shs.fr/>

Carnet de recherche hypothèses : <http://asashs.hypotheses.org/>

Site de l'ESCoM : <http://www.semionet.fr/>

Portail des Archives Audiovisuelles de la Recherche, AAR : <http://www.archivesaudiovisuelles.fr/>

Atelier expérimental Archives Rencontre des Cultures, ARC : <http://semioweb.msh-paris.fr/corpus/Arc/FR/>

Colloque en ligne : « Le pain dans tous ses états » : <http://semioweb.msh-paris.fr/corpus/Arc/1869/>

Reportages en ligne : « la fabrication domestique du pain au Portugal » : <http://semioweb.msh-paris.fr/corpus/Arc/1970/> ; « Rencontre avec Jacques Mahou, artisan-boulangier » : <http://semioweb.msh-paris.fr/corpus/Arc/1767/>

SYLVESTRE, I., « Processus d'indexation et de réalisation collaboratives et échanges entre savoirs scientifiques et populaires » in Colloque ASA *Les archives audiovisuelles – nouveaux usages, nouveaux enjeux pour la recherche et l'éducation* : <http://www.archivesaudiovisuelles.fr/FR/video.asp?id=2164&ress=7226&video=143531&format=23>